會訊

62

28－6－1982

10 1972-1982

＊非賣品＊

官立學校非學位教師職工會

會址：九龍渡船角文景樓46—48號三樓　電話：③881919　印數：16000份　承印：偉圖柯式印刷廠

扶綱紀　正歪風

已到坐言起行的時候了

——官中學生領袖生活營簡報——

教研部　區澤源

今回領袖生訓練，着重於三個層次。最高層次是培養「自律」、「以身作則」、「愛心和公德心」等品操。其次是認識及實踐「服從」、「負責」、「守信」、「守時」等態度。再次是訓練他們的「工作能力」、「隨機應變能力」和「組織力」。

訓練非用講授式，是透過各項活動和生活起居作實際研討及指導。期間更加上一節「編輯入門」講座。各同學均極之欣賞是次營叙。可惜時間太短暫，否則效果更佳。

從各學生之生活表現及實驗活動，顯示彼等之工作能力普遍極高，惟仍微欠理想。例如部份同學不知道要主動執拾用過物品。睡覺時，睡不入寐者竟在談話而令別人無法入睡。未屆法定起床時間，已有人發出不必之聲響吵醒他人。集合時，有同學於報到後竟自行離開而不通知負責人。對時間未能適當控制，至各項目要一一順延。

當然，一次集訓，難竟全功，以後仍伏各校多加培導及靠營友之互爲影響，祈能育成一羣人格完全之領袖生，以作同學表率。

下一年度的「生活營」，希望時間較長，名額較多，使培訓更趨完善。

營友的第一步工作，就是編輯一份「生活營簡報」，印送各校同學。

目前這羣學生幹勁衝天，而且各別有一定才能，理論上應能帶領他們對社會作出各項貢獻（包括，出版定期中學生刊物）。可惜我們經驗、經費及才幹都不足，亟待社會人士援手。希望有心人主動助我等一臂之力，並隨時提供寶貴意見。

代表通訊　會員通訊

會方單張印行之「會員通訊」及「代表通訊」已印發三期，未知各位可有詳細閱讀及保存。「會員通訊」是輯錄與會員切身有關之事項，各位宜按次序妥爲保存。

代表宜將「代表通訊」可公開部份影印分發予會員，又或平日多作口頭轉告及互相討論分析。

以下摘錄數段可公開之「通訊」內容：

代表通訊（四）

一九八二年六月十四日

中學非學位教師升級職位

由於本會的積極爭取，助理教育署長終於承認現存官中非學位教師編制在計算上有偏差，並答允即與銓叙科商討改善。倘若成功，則現在各官中非學位教師人數若在10、14、18、22或26名：：等，將可各增加A.M.職位一位，預料即可增加A.M.共14名。（其他詳情請閱附表）

例：各職級比率由

10人之2：2：6改爲2：3：5

14人之3：3：8改爲3：4：7

18人之4：4：10改爲4：5：9

22人之5：5：12改爲5：6：11

26人之6：6：14改爲6：7：13

本會代表要求，起碼要追溯由81年9月實施，並可在Waiting List中立即選取委任，毋須再等候審查。相信不久即可有最後結果。

愼爲通傳　妥爲保存

又訊：本年度中學C.M.升A.M.升級審查將於不久進行。

小學Acting A.M.之委任及補薪

因本會窮數月來之追討，教署終於依照CSR委任了8名C.M.出任Acting

「常委會」第八號報告書建議

三·二·二終告取消

CM·AM增一薪點

會訊截稿前一刻，從有關方面得知「常委會」第八號報告書部分內容。三年來本會的多番努力，究竟有些什麼成果呢？目前會方所知的是：

①取消三·二·二

②CM、AM各增一薪點

③長期服務增薪點未予考慮

現擇錄有關資料如下：

職級	現制	建議
文憑教師	17—23（26）	17—27
助理教席	24—31	28—32
高級助理教席	32—37	33—37
總助理教席	38—40	38—40
三級工房導師	9—17	9—17
二級工房導師	18—23（26）	18—27
一級工房導師	24—31	28—32
實驗室助理	17—24	14—25
高級實驗室助理	25—31	26—32
實驗室主任（註）	32—37	33—37
一級音樂助理	17—24	17—27
二級音樂助理	25—31	28—32
音樂主任	32—37	33—37
高級音樂主任	38—47	38—47
總音樂主任	48—51	48—51
二級康體助理	17—24	17—27
一級康體助理	25—34	28—34
康體主任	35—40	35—40
高級康體主任	41—47	41—47
總康體主任	48—51	48—51

註：英文銜爲 LAB. TECHNOLOGIST

理事調動

組織主任劉景芬君因私事繁忙，請辭理事一職，已於六月份理事會批准，空缺依章由王兆禧君遞補。

明鏡與電鞭

—兩封值得細讀的中學會員來函—

編輯這一期會訊的時候，收到了兩位非常非常關心會務的中學會員來函，提供十分珍貴的意見，語重心長，雖然所提未必可以一字不易照辦，但至少可以給理事會袞袞諸公一面反省的明鏡和一條可供自我鞭策的電鞭。編者在這裏衷心向這兩位同事致最深的謝意。

林會長：

由於晚上任教夜校，未克參加六月十六日座談會，但仍願就個人的想法，試作粗略的表達，文內如有措詞過激，涉及開罪有關人等，請予包涵，因為純屬站於會員立場提出意見，並非蓄作人身的攻擊。

①從通訊(3)提及討論中學會員權益問題，可想見會方亦深知此問題的重要性，可能亦了解到中學會員之情緒不滿，其實，這個問題，早就應在會員大會中向全體中小學會員提出，中小學的工作有分別，是人所共知的事，實在不應因為同屬一職級而削足適履，使中學會員屈從於小學之待遇（並非單指薪酬）。其實，倘公開討論，小學之會員當亦能明瞭及諒解，他們的工作，無論從時間方面，繁複方面，課程的艱深，準備較難方面，乃至學科的細分，專門方面，都較小學為多、為難，有很多例子可證明一些小學會員升上中學任教，不久即感精神與身體方面均吃不消，而要求轉回小學的。如果中學的工作與小學一般。這種問題一定不會產生，因為一個人是會適應環境的。但中學的工作，實在與小學大不相同，請試質詢現在教育署居要職而前曾為文憑教師的官員，他們當會首肯二者實在有不同之處，否則，為何中學教師既有「所謂超額」問題，為什麼不作平衡人事上的調動，難道當年他們把任教於小學的教師調至中學時，也是逐一徵求意願，填寫志願書嗎？會方若想不透此問題的癥結，必定以為官方是對的，那麼，官方成立的目的是「為會員爭福利，而非為官方推行教育」這個大前提必定要推翻，變成了是順從官方的附屬機構了。

②政府各個部門，都鼓勵公務員的長期服務，四級文員，在38歲以後，升級都予以稍為放寬條件，但教師中的文憑教師，却任由自生自滅，在成人教育組屬下的夜校服務滿十年，都有獎品頒發，以資鼓勵，滿20年，則更須獎品獎狀，但在日校任教20年以上的教師，他們得到的是什麼？請會長於有機會開會時，反映這個意見給陶建，梁文建兩位教署官員知道如何？

所以，上次曾與會長面談時，會長曾說及「機器過了十年也應該大修」（大意如此）這句話，鄙人甚感不是味道，因為照這句話的推論看來，若任教的機會，時間愈長，豈非愈變老朽？豈非更不值得鼓勵？這是專業性的行業應有的現象嗎？醫生、律師、會計師等，他們十年後都要去讀什麼進修班嗎？然則居行政職位的官員，他們滿了十年，有去進修行政知識嗎？會長當時可能只是引教署官員的意見，但也實在是有感而發，是中了他們誤導的毒而不自知了。會長不見報上刊登新加坡也鼓勵教師進修的麼？不過他們對待40歲以上的教師是任由自願的，因為他們覺得一個教師若二十年也不改職，實在必是一個熱心教育的（至少也是一個忠於所業的）人，「進修」只適宜針對，或清楚的說是照顧年青的教師，因為他們學養有未完善之處，所以進修是必要的，但現在不分精粗美惡，來個大包圍，會方毫無對策，叫會員向何處申述？而且據會長所云，亦贊成進修，但却無與教署訂立或爭取一些原則，可能有些會員會這樣想：「會方對我有些什麼幫助呢？」

側聞教師的進修，官非會是有份提議舉辦（若有錯誤，本人首先在此致誠懇道歉）的，目的是疏導超額教師，其實這不過是「過渡的」權宜辦法，實在絕不宜永遠無限制的舉行，因為終有一天全部非學位的教師（其實這是任教學科教師的不幸，悲矣！）都去「進修」了，教署又怎樣解決超額問題呢？又發大信封嗎？官非會又召開緊急大會，捐鬥爭費嗎？其實工會是爭取會員的福利（不單是購物的福利）不是一個學術性的團體，與官方合作必定要有條件，不可主觀的以為對全港教育有利，便不

所以，中學教師的新級是要調整的，若與小學一般待遇，橫豎現在小學正缺乏教師，教署可傳閱通告，指出什麼科目在小學方面缺乏若干教師，若有願意即可接受安排，轉回小學去，一可免那些已退休的還要繼續任教，阻礙後來者的升級（例如A.M.退休者，若繼續任教，必定使後來者減少了升級機會）其次若已知在中學沒有機會入Promotion ZONE，亦可心安理得轉回小學去，免在中學悶氣，影響教育這種情形，會方實在可安排質詢，並可將情形公開使公衆了解教署是真正浪費公帑者，並不需要會員向會方遞呈，而由會方代為出面解決的。

當然，若任教於中學而名稱不同，待遇稍有增加，人自會為前途而努力，此屬人之常情。

其次，編制上的數字遊戲，也是騙人的技倆，中一至中三改為五班，無疑是會削減些非學位（特別是文憑）教師，但這是兩年後的事，而兩年中是有人退休的，也有人升上A.M.或S.A.M.的，教署有計算這種情況嗎？數字怎樣？根據條例，A.M.及S.A.M.是可以任教中四、中五的，將中學高年級超額的名稱改了，他們都可任教，超額的問題不是迎刃而解嗎？會方是有責任迫官方想辦法解決問題，而不是去做官方的「紅鬚軍師」的。

③有關高級師資訓練課程問題，部分已如上述，但有一點不可忽略的是：會方應該有責任及有權利去調查已受過訓練的會員或學員的意見，看看他們不滿意之處，然後質詢學院所提供的訓練課程是否對學員的學術水平有所裨益，若只徒訓練教師的教學技巧，則請質詢20年前的訓練教學技巧與目前有何不同，況且分科進修的教師，既屬專門科目，便不應要其分心讀其他不相關的科目。我最反對的是進修英文科的教師要兼讀中文，而進修中文科的要兼讀英文，並且還要考試。請代質詢他們回到中學後，可任教相反的語文科目嗎？這簡直不是進修，而是對進修教師的留難，這便難怪不少官校教師覺得那不是提供專科的深入進修機會，而是兒戲的玩弄了。並且，現職教師任教時，每年已有工作報告，證明是適宜於教學的，負責任的教師。怎麼還要去「實習」。對40多歲的教師而言簡直是侮辱，難怪這麼少的人去自動申請，而要勞動中學校長去「選派」了。

我以為會方應爭取在職教師進修時應著重專門學識的訓練，學習，才不致浪費公帑，其次，要豁免考試，在其他全日制的學生實習期間，現職教師應調回原校工作，幫輕原任中學校內的教學問題，或作輔導學生工作，而不應與其他學生一同實習。這實在有損在職教師的尊嚴的。會方常提及教師工作的尊嚴，我以為一個任教十多年的老師到頭來還要實習，實在等於推翻了他十多年的教育成果，對教育學院以前的教學方法自我摑咀巴，影響教育的質素是很大的，請會方詳加分析這個問題為盼！

一會員 敬上

❖ ❖ ❖

敬啓者：近年官中會員入會人數逐年減少（例如本校非學位教師共廿九人，入會人數為十三人，即44%，較去年為差）（註）此等現象使我等感到失望，如官非會不設法改進突破，前景並不樂觀，我等代表，費盡唇舌，亦難改變現狀，現試綜合各人意見，略述如下：

（一）所知事實：

(A)官非會上至會長，下至理事，皆多為會務鞠躬盡瘁，廢寢忘餐；

(B)官小會員極擁戴會方，感激解決超額教師問題，解決招生問題，而且相信升級大為改善；

(C)官中會員對會方失望、憤怒、冷淡，有被出賣的感覺；

(D)其他AI、AL、EA等皆認為官非會不能為他們爭取什麼，表現出漠不關心的態度。

（二）分析官中會員對會方如斯態度的原因：

(A)會方未能依照**同工同酬大原則**來訂定會方政策，為官中會員爭取權益；例：(1)同工不同酬——官中會員與學位教師比較；(2)同酬不同工——官中會員與官小教師比較；

(B)會方為小學爭取到P.A.M.官中沒有；官中未受其利。

(C)會方為師範生爭取到一個起薪點；

(D)會方爭取到買屋津貼官中C.M.未受其利。

(E)會方於年前不贊成官方提出之直通薪級（through scale）；官中C.M.權益皆損（尤其買屋津貼），被迫强忍巨大精神壓力。

(F)會方爭取EA、AI、AL等可轉為學位職級，官中未受其利。

(E)會方未能遏止官小A.M.調教官中，官中A.M.空缺被「强食」。

(H)近聞官小將有超過100A.M.空缺；官中C.M.沒有，更感到被會方遺忘。

蓋會員參加工會目的，皆欲①保存權益，②爭取更多權益。如會方未能為官中會員保存及爭取權益，我等代表怎能說服他們入會呢？會方如何獨對官中C.M.吝嗇呢？難道會方希望見到他們自己組織中學CM會而脫離官非會嗎？

（三）解決方法：

官中職級改制，分為三級：

(A)官中教師三級——薪點應為現時A.M.級。

(B)官中教師二級——薪點應為現時之SAM級。

(C)官中教師一級：薪點應為現時之P.A.M.級。

（四）預測反應：

(A)中學會員極之贊同，符合**同工同酬**之原則；

(B)小學會員並不反對，甚者小學會員積極贊同，蓋希望自己也能調教中學；

(C)會方重振聲望，依同工同酬大原則定策略，給予官中會員莫大希望，不論成功與否，皆感激會方之努力，而學校單位代表更振振有詞說服會員入會。

請會長、各理事三思，民心背向在此一舉。

此致

官非會會長及各理事

中學代表三文治上　五月十日

（註）至本年四月為止中學交費會員共363人，與中學非學位人員總數709人比較，入會人數已過百分之五十。而總入會人數亦已多於去年。

為什麼加入官非會　歐揚

老編問我「為什麼要入官非會」。我答：「這是必須的，這是凝聚工會力量的唯一方法。」

工會與政府談判，當局必要知道談判對手是否有代表性。這十年來，我會與當局達成的協議不知凡幾，這些協定，包括我們的職業保障、職業福利、職業前景、職業尊嚴，更有屬配合推廣教育大業的部份（個中詳情，希望會長等作詳細介紹，俾衆溫故知新）。

但目前我們很多組別，例如中學教師組、SGO組、特別教育組、圖書館理員組等，不知各別的入會率是多少。但如果入會率不足五十巴仙，工會就會失去代表性。該組人員的强大靠山——工會就會失去了。

長沙環翠小苑渡假屋

四百方呎，有四人及六人兩種單位，有露台、客廳、睡房、浴室、廚房傢具烹具齊全，並有雪櫃、電視、冷氣機、冷熱水喉及燒烤設備。並設獨立管理處提供服務及小賣。往來海灘步行十分鐘。

收費：平　星期六、日　$216
及公衆假期　$270

華東十天直航團

杭州、蘇州、無錫、鎮江、南京、上海

出發日期：八月十五日

費用：會員及直系親屬：$3,170
非會員：$3,200
小童十二歲以下與父母同房 $1,850

廬山6日避暑團

出發日期：七月廿二日

費用：會員及直系親屬：1,498
非會員：1,518

交通工具：星湖號赴穗
廣州——南昌飛機來回
直通車返港

中山溫泉石景山順德

噴射船往返遊覽翠亨村石歧順德中山溫泉石景山住宿中山溫泉賓館及順德中旅社

出發日期　七月廿六日（三天遊）

收費
- 會員及直系親屬　$648
- 非會員　$668
- 小童(與父母同房)　$558

中山溫泉石景山新會

噴射船往返遊覽翠亨村石歧新會中山溫泉石景山住宿中山溫泉賓館及新會岡州賓館

出發日期　八月十六日（三天遊）

收費
- 會員及直系親屬　$638
- 非會員　$658
- 小童(與父母同房)　$548

中山溫泉石景山星湖

噴射船往星湖輪返遊覽翠亨石歧石景山中山溫泉新會順德星湖佛山廣州，住宿中山溫泉賓館、新會岡州賓館、順德中旅及松濤賓館

出發日期

A團　七月十九日（五天遊）
B團　八月九日（五天遊）

收費
- 會員及直系親屬　$938
- 非會員　$948
- 小童(與父母同房)　$838

香格里拉消遙遊

七月廿六日至廿七日

會員及直系親屬　$550
非會員　$570
十歲以下不佔牀　$420

入住五星級豪華酒店
享用酒店桑拿浴……等設備
漫步尖沙咀東區商場
帝苑酒店下午茶
香格里拉酒店豐富自助餐／晚餐
流浮山小桃園海鮮蠔海鮮宴
海城中式早茶
海上夜總會遊河、晚宴及
觀賞表演。

西沙灣假日風情

Ⓐ團七月廿一日至廿二日
Ⓑ團七月廿二日至廿三日

會員及直系親屬　$450
非會員　$468
十歲以下不佔牀　$360

入住西沙灣豪華渡假酒店
冷氣遊艇暢遊西貢內海
A團晚餐於酒店內漁村菜館
午餐於冷氣遊艇
B團午餐於酒店內漁村菜館
晚餐於冷氣遊艇
水上活動——泳池　沙灘
豪華冷氣車沿途送返市區

麥理浩夫人渡假邨

$60　非會員$70　大小同價

家庭式冷氣房舍　專車接送
導師領導各項活動

烏溪沙青莊冷氣營

$90　非會員$95　大小同價

冷氣房舍、專車接送
兩日一夜三餐
游泳、燒烤、晚會
漫遊十四鄉

曼谷芭堤雅豪華團

遍遊佛國勝跡　芭提雅　桂河橋

出發日期：七月廿二日

費用：會員　$1,690
非會員　$1,720
十二歲以下（與父母同房）　$1,600

北京直航七天團

出發日期：七月廿八日

費用：會員及直系親屬　$2,950
非會員　$2,980
小童十歲以下　$2,580

交通工具：波音七〇七港京來回
住宿：京東賓館雙人房（連浴室）
冷氣房每人加收五十元

海南島三飛八天團

出發日期：八月八日

費用：會員及直系親屬：$1,820
非會員：$1,850

交通工具：港——穗（飛機）
穗——京來回飛機
穗——港（直通車）

台灣八天豪華團

出發日期：八月七日

費用：會員及直系親屬：$2,040
非會員：$2,070
小童十二歲以下與父母同房 $1,850

精選歐洲渡假團

十五天收費：
會員及直系親屬 $9600
非會員 $9650

十七天收費：
會員及直系親屬 $10400
非會員 $10450

出發日期：七月廿八日
遊覽意大利、奧地利、德國、法國、瑞士及列茲頓士坦等六國。

地中海海上暢遊

14日遍遊雅典、開羅、耶路撒冷、賽蒲路斯、魯特斯及七日海上遊
十四天收費：
會員及直系親屬　$11350
非會員　$11400
出發日期：七月廿三日

南歐遊覽團

遍遊西班牙、葡萄牙、法國南部、堡壘區、巴黎及羅馬
廿三日收費：
會員及直系親屬　$13100
非會員　$13150
出發日期：八月二日

各團旅遊　勢必擁擠　火速報名　查詢3 881919

公務員接受私家牙醫診療申請發還費用程序摘要

下列「摘要」乃會方因應會員需要，向教育署要求，而由教署副秘書（員工關係及福利）撮錄，並經教育署人事科及醫務衞生處審閱，再由教育署中文主任翻譯送交本會（文義如有歧異以英文本爲準）。譯文如下：

實行日期：

是項計劃由一九八一年六月一日起試辦，爲期不超過一年（編者案：據可靠消息云再延長一年）。根據是項計劃，公務員於接受認可牙醫名單上的私家牙醫所提供的若干類診療服務後，可獲發還費用。

申請資格

二、根據是項計劃，下開人士均有資格申請

(甲)所有在香港的月薪公務員。

(乙)在香港的男女公務員的家屬。

(丙)居住在香港而享用長俸或每年津貼的退休公務員及家屬。

(丁)居住在香港而按撫恤孤寡恩俸計劃領取恩俸的公務員遺屬。

(戊)居住在香港的因公殉職公務員的遺屬。

診療服務的種類

三、診療服務可分三類——

(甲)無須事先獲得批准即可申請發還費用的各項牙科診療服務。

(乙)須經醫務衞生處處長事先批准方可申請發還費用的各項牙科診療服務。

(丙)不能獲得發還費用的各項牙科診療服務。

申請步驟

四、公務員倘擬申請發還牙醫診療費用時，應按照下開步驟辦理——

(甲)無須事先獲得批准的牙科診療服務——

(1)從認可牙醫名單上選擇一名已根據牙醫註冊條例第八條(一)款(甲)、(乙)及(丙)節之規定而註冊之私家牙醫。

(2)如曾與政府牙科診療所約定診療時間，則必須填寫一份標準表格，取消該項預約。

(3)往該名私家牙醫處接受所需的診療，並携同MD1671標準表格（一式三份）。

(4)繳付診療費用後向牙醫索取收條，並請其填報MD1671表格。

(5)填報MD1662表格的甲部，然後將該份表格的正本及第二副本，連同收條及MD1671表格的正本，送交人事部辦理。

(乙)須經醫務衞生處處長事先批准的牙科診療服務——

(1)從認可牙醫名單上選擇一名已根據牙醫註冊條例第八條(一)款(甲)、(乙)及(丙)節之規定而註冊之私家牙醫。

(2)前往該名牙醫的診療所；同時，倘確定所需的診療服務爲必須事先獲得批准者，則請該名牙醫填報MD1672表格，一式三份。

(3)填報向醫務衞生處處長申請批准接受牙科診療服務的標準的甲部，並連同已經填妥的MD1672表格（正本及第二份副本）一併送交人事部辦理，此外，遞交申請時尚須呈報銓叙科通告八一年第七號附錄丁所規定的資料。

(4)於收到醫務衞生處在兩份MD1672表格上簽發的批准後，如曾與政府牙科診療所約定診療時間，則須取消該項預約。

(5)往牙醫處接受診療，並要求牙醫在MD1672表格的第二份副本上填寫診療日期，然後將此份表格連同正式收條及填妥的MD1662表格一併送交人事部辦理。

注意事項：

五、茲請留意下開事項——

(1)倘不能確定所需的診療服務是否須經事先批准，請向私家牙醫查詢。

(2)接受診療前應先查明所需費用，以確保每次就診時均有帶備足夠款項繳付費用。

(3)發還的費用不得超過每項診療服務所定的最高金額；超額的費用必須由有關人員自行負責。

(4)有關此項計劃的詳情載於銓叙科通告八一年第七號及醫務衞生處例行通告八一年第十二號。該兩份通告連同有關表格的樣本，曾發給所有公務員傳閱。

(5)教育署總部人事部、每間學校、學院以及每個單位，均存有認可牙醫名單，供屬下人員查閱。

(6)凡不獲醫務衞生處批准及不能獲得發還費用的診療服務，各公務員可往政府牙科診療所接受治療。

備註：本程序摘要的作用僅在爲職員協會的會員提供一份簡單易讀的指引，並不得取代銓叙及醫務衞生處就有關此項計劃而發出的通告。

福利部新設冲印服務中心
提供高質素冲印服務

Ⓐ集體冲印：凡5筒或以上菲林，有專人（備証件供索閱）到各學校／單位收取，並於冲印好後，於三天內送回各單位。冲印費於接收相片時直接交收。請電3-881919查詢。

（如少於5筒者，請自行交來本會）

＊每筒菲林免費附送相簿一本。

＊彩色射印費價格比市面價約便宜一成半。

少數怕長計，符合經濟原則。（

冲費每卷　　$ 2

3R 60¢　　4R 70¢

5R $ 1.30

＊高質素冲印技術，相片背後印上冲晒日期

Ⓑ彩色放大：a. 2½″×3½″至5″×5″
$ 1.00－$ 3.20

b. 5″×7″至20″×24″（有紙框）
$ 5.50－$90.00

Ⓒ彩色幻燈片冲洗及配框：135/20exp. $ 7.00
135/36exp. $12.00
135/20exp.（半框）
135/36exp.（半框）

Ⓓ特價發售矮克發Agfa-color菲林

電器用品　冷氣機

牌子/機型	匹	B.T.U.	定價	會員特價
YORK CONDITIONER約克				
RJ 08	1	7,500	$2,780	$2,164
YJ 10X	1¼	10,000	3,480	2,720
YJ 13X	1½	12,500	3,780	2,964
YJ 15X	1¾	15,000	4,280	3,360
YJ 17X	2	17,000	4,680	3,680
YJ 21X	2½	20,500	5,180	4,080
YJ 24X	3	24,000	6,180	4,880
RD 29X	3½	29,000	6,480	5,120
Heat/Cool冷暖兩用				
YJH 10X	1¼	10,000	$3,680	$2,880
YJH 13X	1½	12,500	3,980	3,120
YJH 17X	2	17,000	4,980	4,920
FREIDRICH（美國）飛捷				
SS10E50	1¼	10,400	$4,280	$3,424
SM15E50	2	15,200	5,290	4,232
SL19E50	2½	19,800	5,950	4,760
SL24E50	3	24,400	6,650	5,320
SL28D50	4	28,000	7,290	5,832
YS12E33冷暖	1¼	11,300	5,850	4,680
YS14E50冷暖	2	14,000	6,300	5,040
AMANA雅文娜（美國）				**特價，售完即止**
109-5N	1	9,200	$3,375	$2,190
113-5N	1½	12,800	3,800	2,510
215-5N	1¾	15,000	4,500	2,990
218-5N	2	17,200	4,900	3,280
624-5J	3	24,000	5,850	3,990
ES628-3L	4	28,000	6,500	4,480
WHIRLPOOL快富（美國）				
AHF-1059	1¼	10,300	$3,495	$2,656
AHFW-114	1½	11,000	3,595	2,732
AHF-1409	2	14,000	4,095	3,112
ADL-1809	2¼	18,000	4,695	3,568
AHF-2509	3¼	25,000	5,595	4,252
GENERAL珍寶				
AF 9	1	9,300	$2,620	$2,017
AF 12	1½	12,000	3,030	2,333
AG17	2	17,000	3,780	2,910
AL19	2½	19,000	4,150	3,195
AL22	3	22,000	4,450	3,426
AL24	3½	24,300	4,750	3,657
AL25	3¾	25,000	4,950	3,811
AL27	4	27,000	5,180	3,988
冷暖兩用				
AF12R	1½	12,000	3,750	2,887
AG16R	2	16,000	4,320	3,326

以上價目包括正常安裝工程，免安裝可扣回$100，　另三菱、東芝、日立等各牌子俱有特價，篇幅所限，不能盡列，電3-881919問，如欲分期付款，歡迎電詢，專人作答。

快速學生相攝影冲晒

—省却老師催促學生交照片麻煩
—學生家長毋需爲子女相片奔波操心
—教署對學生採用彩色照片作証件相片並無反對

此項特約外影服務係由本會安排，由捷成洋行附屬公司——華景有限公司（總代理矮克發AGFA冲印服務）爲本會提供。

辦法：

1. 由專業人士到校替學生個別拍攝半身正面彩色照片，兩天後由專人直接將照片交回校方。
2. 校方只需事先統計需拍照之學生人數，安排日期及時間，電知本會（3-881919）即盡速派員聯絡。
3. 最宜利用期考後、暑期前一段時間替學生準備新學年相片。
4. 所有費用，校方於收妥照片後直接交收。
5. 費用：彩色2″×1½″ 9張　$7.50
彩色3″×2″（護照相）
4張　$7.50

5R彩色照片，免費？

本會福利部於提供特廉冲印服務後，會員反應熱烈。茲值旅遊季節開始，凡在本會冲晒旅遊照片者，除享特價優待及送相簿外，每筒更可獲贈該團5R團體照片一張與留紀念，多晒多贈良機勿失。

中小學畢業班團體相

價目表：（彩色／黑白相同價）請電3-881919即派員聯絡安排外影日期。

3½″×5″	$ 2.00
5″×7″	$ 5.00
8″×10″	$10.00
10″×12″	$20.00

上列價目包括專業攝影師到校外影及照片相之植字費用。

威士丁家庭電器

威士丁工程有限公司爲本會提供免息分期付款購買電器用品辦法。詳情電詢：3-881919

威士丁家庭電器用品：

類型	容量	原價	特價
抽濕機 ED-152	15pints	$1,650	$1,237
ED-255	25pints	$2,050	$1,537
ED-307	30pints	$2,350	$1,762
ED-357	35pints	$2,450	$1,837

飛歌牌冷氣機

PAL 7H8	¾	7200	$2,356.00
PAM 8H7	1	8100	$2,741.00
PAK 14H8	1½	13700	$3,588.00
PAK 18H8	2	17200	$4,050.00
PAG 22K8		21200	$4466

特惠貨品

新品種：

1. 日本新款精品銀包

款式別緻，全部眞皮　$34.50－$73.50
（約爲市價六折）
另港製眞皮吊帶手袋多款，有純色（啡，杏）及織皮間色　每個 $42.00

2. 日本易潔枱布

幼細突花，五種顏色（純白、象牙、橙、粉紅、淺藍）四種尺碼，適合方、圓、、特長餐桌，與府上傢俬配襯，相得益彰。

方形：52″×52″	$24.00
圓形：60″（3呎圓枱）	$25.50
長形：52″×70″(6-8人餐枱)	$25.50
特長形：60″×90″(10人餐枱)	$30.00

3. 日本「銀座」清新空氣香座 日

—汽車，辦公室，客廳，睡房，洗手間、廚房適用。
—芬芳氣味，濃淡可自由調整。
—可換芯。
—四種芳香氣味供選擇。　每個 $29.00

4. 美國富力Flex Mark 隔熱濾光透明膠膜

—住宅門窗，汽車玻璃合用
—隔濾眩目光線，養眼舒適，涼快
—可自行裝黏，節省費用
有8色，請到會看色辦　（光銀、深淺藍、深淺灰、深茶、深淺古銅）
—54″封　每呎 $22.00

5. 汽車護理系列：

美國藍鸚	市價	本會特價
a. 水　晶　蠟：兩年防銹保証，光潔持久16安士裝，足兩次使用。	$93.00	$79.00
b. 水晶洗潔液：使用簡單，開水洗抹，立現晶瑩	$20.00	$17.00
c. 合金鈴保麗靈：去銹蝕，起汚漬，顯光輝	$27.00	$24.00
d. 光　潔　靈：保護膠面、皮面、木面、傢俬鋼具，汽車船隻附件、運動旅行器材	$25.00	$21.30
e. 水 晶 軟 蠟：兩年防銹保証，光潔去汚8安士精裝。	$68.00	$57.80
f. 强力光潔劑：恢復原有車身色彩，强力起漬去汚	$25.00	$21.30

6. 英國Matchbox玩具汽車75款

兒童恩物　價廉物美　（市價八折）

7. 半碎大宗谷元貝　四兩庄　$45.00
原粒大宗谷元貝　四兩庄　$50.00

8. 萬里望花生　14安士庄　$ 5.40

9. 袜（無包裝）

a. 三骨襪	6對	$ 7.00
b. 四骨襪	6對	$10.50
c. 襪袂	6對	$13.00

10. 趣緻植物形狀原子筆套裝（三枝一排）　$ 4.50

11. 本會十周年紀念PVC公文袋（黑、啡色熨金字）每個$10
12. 本會十周年紀念厚PVC公事包（啡色熨金字）每個　$38

本會辦公時間　星期一、二、三、五，上午十時至下午九時　星期四，下午二時至下午九時
星期六、日，上午十時至下午四時半